

鼹鼠的故事

鼹鼠和玩具汽车

图：[捷克]兹德内克·米莱尔
文：[捷克]爱德华·佩蒂斯卡
翻译：潘人木
校译：任溶溶



★畅销全球五十年的经典图书
★荣获多项世界大奖的传世之作



接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
SPLENDID PUBLISHING HOUSE IN CHINA

Text © Eduard Petiška, 1999

Illustrations © Zdeněk Miler, 1999

Published by arrangement with Albatros, Prague, Czech Republic

All rights reserved.

本书由台湾青林国际出版股份有限公司授权翻译出版

版权代理：广西万达版权代理中心

图书在版编目 (CIP) 数据

鼹鼠和玩具汽车 / (捷克) 兹德内克·米莱尔图, (捷克) 爱德华·佩蒂斯卡通文; 潘人木译. — 南宁: 接力出版社, 2003.8

(鼹鼠的故事)

书名原文: The Mole and His Toy Car

ISBN 7-80679-277-5

I. 鼹… II. ①兹…②爱…③潘… III. 图画故事—捷克—现代 IV. I524.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2003) 第069858号

责任编辑: 余 人 美术编辑: 郭树坤 黄 嵘
责任校对: 蒋强富 张 莉 责任监印: 梁任岭

出版人: 李元君

出版发行: 接力出版社

社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 0771-5863339 (发行部) 5866644 (总编室)

传真: 0771-5863291 (发行部) 5850435 (办公室)

E-mail: jielipub@public.nn.gx.cn

经销: 新华书店

常年法律顾问: 天驰律师事务所

印制: 北京国彩印刷有限公司

开本: 787毫米×1092毫米 1/16

印张: 4.5 字数: 32千字

版次: 2003年8月第1版 印次: 2003年8月第1次印刷

印数: 00 001—20 000册

定价: 15.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

多才多艺的创作者

兹德内克·米莱尔 (Zdeněk Miler)

1921年出生于捷克斯洛伐克，毕业于布拉格工艺大学。多才多艺的他是画家、平面艺术家，也是动画片制作家。他制作的影片在世界各地广受好评，并获得多项大奖。

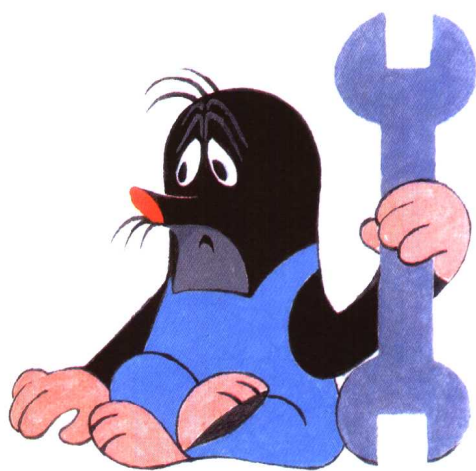
他的第一部影片《鼹鼠做裤子 (How the Mole Got His Trousers)》1957年首度在意大利威尼斯影展中获得最高奖，并陆续在世界各地十多个国家获奖。

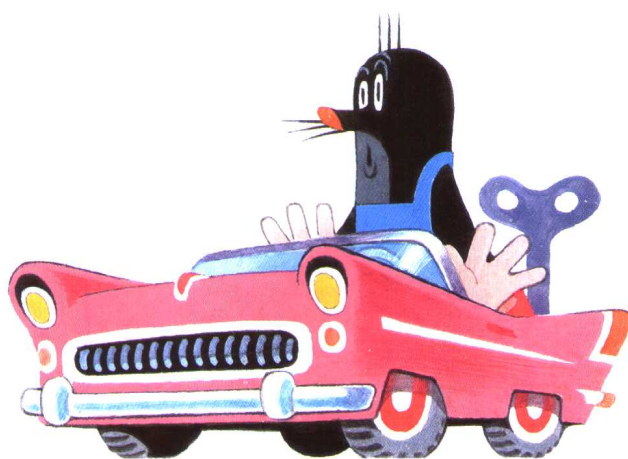
多年来，小鼹鼠的冒险故事一直深受孩子们的喜爱，以小鼹鼠为主角的系列图画书在世界各地获得了极高的评价。

米莱尔所有的艺术活动中，最主要的是参与动画片的制作，这也影响到他的插图手法和风格。他运用敏锐的笔触与柔和、充满诗意的色彩，巧妙地展现出图画书的另一种独特风貌，具有卡通连续动作的视觉效果。

“鼹鼠的故事”承袭了捷克经典儿童文学的写实传统，同时兼具幽默、夸张和抒情的优雅风格，洋溢着快乐的生命意趣，是世界图书圣殿中的瑰宝，也是影响了几代读者的传世经典。







鼹鼠的故事

YANSHU HE WANJU QICHE

鼹鼠和玩具汽车

图：[捷克]兹德内克·米莱尔
文：[捷克]爱德华·佩蒂斯卡
翻译：潘人木
校译：任溶溶



接力出版社
Publishing House



哇，怎么这么多汽车?!





请看，马路上的汽车好多啊！绿的、红的、蓝的、黄的，来来往往。不可能把它们全部画进这幅画里。话又说回来，有谁能够把一个大城市里开来开去的汽车通通画出来呢？



干吗要用一条一条的草地把汽车隔开来呢？
那是防备你来我往朝不同方向开的汽车相撞的。
这么一隔，每辆车才能按照自己的路线走，才能
保证交通安全。祝旅途愉快！





是谁总在这草地上玩啊？谁总在这里挖地，弄出这么一堆土啊？是孩子们还是一只狗呢？这堆土还是活的，它在长大，而且越长越大。汽车一辆辆从它旁边经过，压根儿就没注意到它。本来嘛，汽车就是这个样子，它们总是匆匆忙忙，从不会停下来看一个小土堆的。

让我们过去看一下，看草地上到底出了什么事。

我们看到了！有个小东西正在小土堆上东张西望呢。欢迎你光临本城，小鼹鼠！请好好看看这里的一切。

“天哪，大家看，多么可爱的一辆汽车啊！”小鼹鼠快乐地大叫。

“说不定这辆车是属于哪只小狗的呢，我从来不知道狗也坐汽车。”

没有一只鼹鼠看见过这样的奇事。他们怎么可能看到？鼹鼠一般都住在田里或是草原上。





“我好想有这么一辆汽车啊！如果狗能坐着汽车到处逛，为什么鼹鼠不能够跟他们一样呢？！到时候我要选择哪一种车呢？红的，绿的，还是蓝的？要么黄的？我只需要一辆小小的汽车，它能走就行了。我要转动它的方向盘，小汽车就会快乐地突突响起来。还有，我随时都可以按喇叭。啊，我好想有一辆小汽车啊！”





